



大漢公報

省府與僱談判樂觀聲中工聯主席表示

罷工如進入下週 勞方要求將更高

【本報訊】省府與僱談判樂觀聲中工聯主席表示，罷工如進入下週，勞方要求將更高。省府與僱談判樂觀聲中工聯主席表示，罷工如進入下週，勞方要求將更高。省府與僱談判樂觀聲中工聯主席表示，罷工如進入下週，勞方要求將更高。

劣惡安治埠雲 窮不出層案罪

【本報訊】雲治安劣惡，窮不出層案罪。雲治安劣惡，窮不出層案罪。雲治安劣惡，窮不出層案罪。

以列軍營被炸平

【本報訊】以列軍營被炸平。以列軍營被炸平。以列軍營被炸平。

日首相決年底前大選

【本報訊】日首相決年底前大選。日首相決年底前大選。日首相決年底前大選。

兩兇嫌再被起訴

【本報訊】兩兇嫌再被起訴。兩兇嫌再被起訴。兩兇嫌再被起訴。

底特律華人被毆斃案

【本報訊】底特律華人被毆斃案。底特律華人被毆斃案。底特律華人被毆斃案。

【本報訊】底特律華人被毆斃案。底特律華人被毆斃案。底特律華人被毆斃案。

中國派團訪加

【本報訊】中國派團訪加。中國派團訪加。中國派團訪加。

阿拉法受考驗

【本報訊】阿拉法受考驗。阿拉法受考驗。阿拉法受考驗。

本週金價收市

【本報訊】本週金價收市。本週金價收市。本週金價收市。

【本報訊】本週金價收市。本週金價收市。本週金價收市。

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：253-3944 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干

本廠製造
特聘名師
品質優良
馳名國際
衛生監督
駐廠加美
通商無阻
各埠代售
均有代售
目錄印奉
歡迎索閱

海外信託銀行(加拿大)

Overseas Bank (Canada)
612 MAIN STREET VANCOUVER, B. C. V6A 2V3 CANADA.
華埠緬街612號 電話：(604)682-7373

本銀行為增加對客戶服務
由十一月一日起代售
瑞士銀行各款黃金：

- ①一安士金條
- ②五安士金條
- ③一安士富格林金幣
- ④半安士富格林金幣
- ⑤50元加拿大楓葉金幣

現貨交易手續簡便
收費特平 歡迎購買

NATIONAL MEAT

新張期內大減價
鮮明肉類
豬牛羊鷄鴨

歡迎零沽批發

NO. 640 - 6TH AVE. / 夾 7th ST.
NEW WESTMINSTER
(近 WOODWARD'S 百貨公司對面)
電話：522-7558
營業時間：每星期七天營業 九時至六時
星期五：九時至七時半

按摩蒸氣浴桑拿

專門為閣下解除精神緊張及
肌肉酸痛。地址：
溫哥華士定街一六四號
電話：688-4343 3434

教授鋼琴古共

專教初學兒童(五歲起)可
參加 ROYAL CONSERVATORY
考試。請電：(604)
291-0752 291-0752
地址：434 MAIN ST. VAN.
電話：(604) 874-0032

華聲錄影公司

337 Gore Avenue Vancouver, B. C. V6A 2Z3 (604) 669-9059 682-5725
739 Columbia Street New Westminster V3L 4X7 525-6911

卡式錄影電視機
SL 5020
BETAMAX VIDEOCASSETTE RECORDER

最容易應用裝於家庭電視卡式錄影機。
五小時紀錄攝影，可全晚最高潮電視娛樂時間映出紀錄。
紀錄容易操縱，簡單。
可在電視螢幕觀看。
特色節目完全紀錄操縱。
睡覺時或不在家時可廿四小時錄影節目全部情形。
方便卡式錄影電視機設計。
超級 HI FI 方式

\$588.00

Guardian Trust Company 金銀

- 買賣黃金、白銀及白金條 ●Buy & sell Gold, Silver, & Platinum Bars
- 買賣黃金、白銀及白金條證書 ●Buy & sell Gold, Silver, & Platinum Certificates

- 價錢最佳，服務週到。
- 買賣金、銀、白金條，不收手續費。
- 現貨買賣，當場交易。

有關商情及交易諮詢，請與趙先生 (CLARENCE CHAO) 接洽

571 HOWE STREET, VANCOUVER, V6C 2C2 Tel: (604) 687-0011



「法國先生」酒保阿德里(左起第四人)在獲選「法國先生」後與其他競選者合照。(合衆社無線電傳真圖片)

【本報記者謝爾平專訊】蘇聯主席安德魯波夫在一致通過的函件中透露，蘇聯準備採取緊急決定，以便減少核戰危險。

【法新社馬尼拉一日電】數以千計的菲律賓人民今天探視被殺的阿季諾總統的遺孀，把聖聖節轉變成向菲律賓總統府抗議的日期。



數千菲人齊集墳墓前悼念阿季諾遺孀子女共彌撒



容整美在女孤籍華

形人復恢術手次九

款捐長善靠全元美萬七用費

【本報記者謝爾平專訊】蘇聯主席安德魯波夫在一致通過的函件中透露，蘇聯準備採取緊急決定，以便減少核戰危險。

數百名澳紐遊客被困大溪地

遭酒店工人罷工禁錮

【法新社大溪地一日電】三名劫匪今日打劫本市商業中心區一間銀行時，一名警員及一名銀行顧客被匪徒子彈擊斃。

蘇兩太空人步行太空

裝新電池

【本報記者謝爾平專訊】蘇聯太空人李亞科夫與阿力山德洛夫今天在太空站裝設七號電池進行兩小時五分的大步行，並裝設四座太陽電池。

能上的正常狀態，設法恢復精神及心理上的完整。韋洋已經恢復人形了。

【本報記者謝爾平專訊】蘇聯主席安德魯波夫在一致通過的函件中透露，蘇聯準備採取緊急決定，以便減少核戰危險。

【法新社馬尼拉一日電】數以千計的菲律賓人民今天探視被殺的阿季諾總統的遺孀，把聖聖節轉變成向菲律賓總統府抗議的日期。

【本報記者謝爾平專訊】蘇聯太空人李亞科夫與阿力山德洛夫今天在太空站裝設七號電池進行兩小時五分的大步行，並裝設四座太陽電池。

【本報記者謝爾平專訊】蘇聯主席安德魯波夫在一致通過的函件中透露，蘇聯準備採取緊急決定，以便減少核戰危險。

【法新社馬尼拉一日電】數以千計的菲律賓人民今天探視被殺的阿季諾總統的遺孀，把聖聖節轉變成向菲律賓總統府抗議的日期。

【本報記者謝爾平專訊】蘇聯太空人李亞科夫與阿力山德洛夫今天在太空站裝設七號電池進行兩小時五分的大步行，並裝設四座太陽電池。

【法新社馬尼拉一日電】數以千計的菲律賓人民今天探視被殺的阿季諾總統的遺孀，把聖聖節轉變成向菲律賓總統府抗議的日期。

加美服務中心 婚姻介紹 CAMMY PERSONAL SERVICES 5-119 W. BROADWAY VAN 604 874-4545

嘉華冷暖氣工程 煤氣暖氣冷氣凍房 TEL: 251-1616 2044 TURNER ST.

順發冷氣工程 雪凍暖冷氣爐 修理批發 肉食、牛奶、菜蔬櫃。日夜服務，免費估價。電話：298-1431 朱先生

高雅洋服 羅哥華 KNIGHT ST (乃街) 3917號 電話：872-4922 承接改衫，訂做西裝 梁相業

長城公司 新到大批大蒜片 每箱二十五公斤 只售一百一十 零沽批發，無任歡迎

華安公司 養顏至寶，護膚極品 請經常選用中國製造上藥牌，它能使您皮膚潔白，滋潤光滑，永保青春，不含水銀化合物，安全可靠。華安國貨公司經理。歡迎選購！

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C. Telephone 688-6025

國信有限公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89 East Pender St. Vancouver, B.C. 682-2244

元昌肉食公司 DOLLAR MEAT STORE LTD. 266 EAST PENDER STREET PHONE 681-1052

新昌隆肉食公司 NEW CHONG LUNG MEAT SHOP 695 Gore Ave. Vancouver, B.C. V6A 2Z6 Telephone: 686-3632

新新珠寶金行 SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD. 547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. 珠寶翠鑽 千足黃金 各國金幣 純正白金 貨真價實 歡迎選購

寶翠玉石公司 Bo Tsui Jewellery Ltd. 自設工場，專門精製：翡翠玉石 直接進口·批發零沽 週一至週五：早上十時至下午五時 週六：早上十時至中午十二時 3250 Main St. Van. (緬街夾十六街) 電話：874-1833

華僑金行 WAH KIU JEWELLERS LTD. 504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247 本行增設鐘錶部 代理名廠鐘錶 精工修理 專：黃白金飾·鑽石玉器·紅藍寶石 營：結婚金牌·賀壽金座·專人主理 名師設計·款式新穎·價錢特平 正價收買金銀首飾鑽石玉器

華隆有限公司 WAH LOONG LTD. 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 電話：255-6010, 255-6571, 255-6572 新到大批 特價急凍蟹肉 澳洲新鮮帶子 中國對蝦 青島銀白鱈魚 各類鮮明蝦球 中國游水魚 游水新鮮海鮮 應有盡有 利昌海產公司 片打街東260號 電話：六六九一六一六〇

專鑽石 滾舊修內 O. K. 2... D. J. DONALD 承接 圖則 工作 JOE PHO... 偉人 專人 承建 請電： 420- (免費) 百分 銀 YIN 535 老少咸宜。門市批發 熱任歡迎 地址：五三五哥倫比亞街 電話：六八九一七三三四

DOGWOOD REALTY LTD.
多活實業公司
住宅: 879-1845
公司: 876-8841 (24小時)
代理買賣地產物業 免費估價

蘇肇祥
PETER SO

▲菲沙夾夾八街東樓上兩房，土庫，有廚房，浴室，標準地，有後巷，多利亞街，八萬九。
▲離多利亞街，土庫，有廚房，浴室，標準地，有後巷，多利亞街，八萬九。
▲離多利亞街，土庫，有廚房，浴室，標準地，有後巷，多利亞街，八萬九。
▲離多利亞街，土庫，有廚房，浴室，標準地，有後巷，多利亞街，八萬九。
▲離多利亞街，土庫，有廚房，浴室，標準地，有後巷，多利亞街，八萬九。
▲離多利亞街，土庫，有廚房，浴室，標準地，有後巷，多利亞街，八萬九。
▲離多利亞街，土庫，有廚房，浴室，標準地，有後巷，多利亞街，八萬九。
▲離多利亞街，土庫，有廚房，浴室，標準地，有後巷，多利亞街，八萬九。
▲離多利亞街，土庫，有廚房，浴室，標準地，有後巷，多利亞街，八萬九。
▲離多利亞街，土庫，有廚房，浴室，標準地，有後巷，多利亞街，八萬九。

百萬能實業公司
Canada Permanent Trust
鄭耀明
Gilbert Ming Chang
公司: 438-8161
住宅: 874-6574

免費估價忠誠服務

▲雲飛VIMY CRESCE
NT, 廿五年屋, 土庫完成, 有景
觀, 標準地, 只取九萬八。
▲NABU, 乃乃磨街, 二房,
土庫完成, 只取九萬八。
▲英皇道二八四七號, 街角地, 可
翻新好, 只取九萬八。
▲CINCO, 價十二萬五。
▲廿九近雲飛街, 七年屋, 地50
X110, 四千呎面積。
▲近雲飛街夾英皇道, 翻新光猛屋
標地, 只取八萬五。
▲十三近沙街, 四單位, 月收
三萬, 首期即結。

百萬能實業公司 阮光成
FLORIO YUEN
CANADA PERMANENT TRUST
公司 682-6611 住宅 321-9831

▲市區購物中心, 七十七萬。
▲兩年新購物商場, 百五萬餘。
▲一年新購物商場, 百六萬餘。
▲全新市中心購物商場, 百七萬餘。
▲醫生樓及商舖, 八十萬餘。
▲連購物中心, 六十餘萬。
▲新型連購物商場, 百六萬餘。
▲西區四十四街, 百七十五萬。
▲二百餘座位自助餐廳, 十七萬餘。
▲列治文十地連新屋泳池向河, 卅五萬。

超記裝修
裝修房屋 大小工程
油漆間格 土庫籬芭
改裝加建 車房修路
快捷妥當 保證滿意
電話: 二七四-八二四九

善興建築裝修
專辦土庫 內外油漆
批發磚瓦 房屋翻新
電話: 八七二-四六七九
(請早或夜間)

DOGWOOD REALTY
PHILIP CHEUNG
張華立
公司: 876-8841
住宅: 274-7610

蘇迺毓

十月新盤
▲PRINCEPATRICK 三層房產屋, 土庫完
成, 地四十乘一百四十七尺, 環
境幽靜, 交通方便, 九萬六千五。
▲東區, 雙車房, 全新裝修
土庫完成, 標準地, 九萬四。
▲十六街近乃路, 靚屋二房, 土
庫, 八萬餘。
▲雲東區, 雙車房, 歡迎換屋
十六萬餘。
▲雲東區, 雙車房, 四房, 入息
好, 有低息按揭十四萬餘。
▲雲東區, 雙車房, 四房, 入息
好, 有低息按揭十四萬餘。
▲雲東區, 雙車房, 四房, 入息
好, 有低息按揭十四萬餘。
▲雲東區, 雙車房, 四房, 入息
好, 有低息按揭十四萬餘。

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
公司電話: 876-8841

DAVID TO CLIFF TO
325-9506 421-3430

十月新盤
▲PRINCEPATRICK 三層房產屋, 土庫完
成, 地四十乘一百四十七尺, 環
境幽靜, 交通方便, 九萬六千五。
▲東區, 雙車房, 全新裝修
土庫完成, 標準地, 九萬四。
▲十六街近乃路, 靚屋二房, 土
庫, 八萬餘。
▲雲東區, 雙車房, 歡迎換屋
十六萬餘。
▲雲東區, 雙車房, 四房, 入息
好, 有低息按揭十四萬餘。
▲雲東區, 雙車房, 四房, 入息
好, 有低息按揭十四萬餘。
▲雲東區, 雙車房, 四房, 入息
好, 有低息按揭十四萬餘。
▲雲東區, 雙車房, 四房, 入息
好, 有低息按揭十四萬餘。

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
FRANK LEE
李經緯
住宅: 879-3296
公司: 876-8841

十月新盤
▲卅一近乃路, 三層, 上中層四
房合千一尺, 有土庫全新新,
八萬左右。
▲近雲飛街, 上下四房, 兩廁,
八萬左右。
▲卅一近乃路, 角地, 四十四尺
乘百廿二, 土庫完成, 抵買。
▲新屋十四五萬多間。
▲相文四萬餘。

MICHAEL CHANG
PHONE: 438-8161
or 324-4018
The Permanent

BRAND NEW 4755 Knight St., 6
bed rooms, 4 baths, spiral stairs, 3
fireplaces, skylights, hot water
heating, burglar alarm system,
delta plumbing fittings, cedar
ceiling, garburator, landscaping
etc. etc. The most conveniently
located new home available at
this size (approx. 3,500 sqft.
living area, lot 56'x105').
Asking \$228,000.00

\$129,000 Lot 33x122, 3 bed
rooms on main plus two bed
room suite, basement
room, (unauth.), 4733 Argyle,
between Victoria & Knight.

\$92,500 Lot size 35x110 two
bed rooms plus family room
on main, also two bed room
basement. 2741 East Georgia,
near Stocan.

\$134,000 Lot 46x105, 3 bed room
split level, 20 yrs. corner Wales
and 48th.

FRASER & 47th 33x115, two
stores, \$239,000 open to offer.

MAIN & 26th Lot 25x101, cement
block building, \$239,000 open to
offer.

CHINATOWN 57x120 corner
property. Guarantee 10%
return. Asking 1.5M.

MEAT STORE - fully
equipped, below replacement
value. Good lease, established
clientel. Asking \$49,500. 7011
Fraser St.

欲找陳君洽商一切地產問題及免費估價
請電: 四三八-八一六一 (辦事處)
三二四-四〇一八 (住宅)
百萬能地產公司 京士威二六二九號

Good Rich Realty Corp
4395 FRASER ST. VAN.
公司: 873-4811
住宅: 879-3765

ALFRED (ALFIE) MARR 馬耀儼

▲二樓果仔濕, 經營生果瓜菜,
花好生意, 每日生意約四百七
十五元, 租平, 批長, 三年實
五年淨, 業主退休出讓。
▲快餐, 炸魚, 位於西區, 經營漢
至晚七時, 每日生意約五百元
五十七萬, 有價讓。上午七時
四十七萬, 有價讓。
▲中區, 有酒牌, 可供銀
小資本, 有酒牌, 可供銀
RIVER, 有酒牌, 可供銀
土庫完成, 地大, 三睡房, 土
近沙街, 地大, 三睡房, 土
土庫完成, 地大, 三睡房, 土

DOGWOOD REALTY
多活實業公司
FRED TAM BUS. ADM.
譚志明 住宅: 421-7346
公司: 876-8841

免費估價 忠誠服務

▲東區 KILLARNEY 街近京士威, 兩房一廳,
土庫, 價七萬。
▲香檳區, 城市屋三房一廳, 土庫完成,
佈置優雅, 交通方便, 價六萬餘。
▲疏草律, 六年新, 士德, 近頂好酒家,
地大 60 X 150, 土庫完成, 七萬餘。
▲PORT MOODY 商業地, 地 66x132 樓房
五千呎, 位於最旺大街, 現收租二萬
三千, 批快滿期, 可取較合理租值,
誠物業投資良機, 開價廿八萬。
▲喜士定東街三千九號, 西餐廳, 約五十
座位, 有潛力, 取價五萬餘。

陳憲明 STEPHEN CHEN; B.S.
住宅電話: 325-6075
DOGWOOD REALTY LTD

林尚忠 ALECK LAM
住宅電話: 327-5533
公司: 876-8841

十月新盤
▲九六二一廿六街二房一廳, 開
地卅五乘一百四十四尺, 開
價八萬九千。
▲香檳區, 二年新, 三睡房
價十三萬五千元, 星期日二至
四點開放。
▲新街夾廿八街, 二睡房, 土
庫, 價八萬九千。
▲雲東區, 近京士威, 二房一廳, 土
庫, 價八萬九千。
▲本拿比, 生財果舖長批, 有
住宅。

Karen Bong B.Sc.
BLOCK BROS. 王太
公司電話: 922-3911
住宅電話: 922-1957

西溫哥華半山區 BRITISH PROPERTIES
▲79 LEYRE MOUNT DRIVE, 花園洋房
有游泳池, 網球場, 南望大海與溫哥華
市, 開價 \$585,000.
▲BRITISH PROPERTIES 大地皮
120X242, 三房一廳, 只售 \$219,000
▲CHARTWELL DRIVE, 一年新豪華大
屋, 風景優美, 有游泳池等, 歡迎來電查詢
▲西溫哥華, 大地皮 130X187, 三房廳
購物交通方便, 只售 \$249,000.
▲522 BALLANTREE PLACE, 風景
優美, 四房一廳, 開價 \$242,000.
▲本人精通國語, 粵語, 英語, 客語, 馬
來語, 為華僑服務, 蒙賜惠顧。

DOGWOOD REALTY
公司: 876-8841
住宅: 327-1689
中文留話: 872-3955

專誠協助 投資移民
實業買賣 歡迎查詢

▲本商比近界, 租客好, 管理高, 十四單位
環境優, 投資良機, 價十五萬。
▲售及修理, 投資良機, 價十五萬。
▲六萬, 業主退休出讓, 適合投資。
▲東區, 價廿九萬, 九年新屋。
▲上下四睡房, 請速, 有意請查。
▲東區, 價廿九萬, 九年新屋。
▲上下四睡房, 請速, 有意請查。
▲東區, 價廿九萬, 九年新屋。
▲上下四睡房, 請速, 有意請查。

Block Bros.
李偉謙 Charles Lee
BUS. 321-6881 Res. 430-5530
Pages 687-7711 #1880
5842 Cambie St. Vancouver B.C.
代理買賣地產物業. 免費估價

▲雲東區, 樓上下各兩睡房, 七萬
九。地, 交通方便, 33340
▲雲東區, 樓上下各兩睡房, 七萬
九。地, 交通方便, 33340
▲雲東區, 樓上下各兩睡房, 七萬
九。地, 交通方便, 33340
▲雲東區, 樓上下各兩睡房, 七萬
九。地, 交通方便, 33340

BLOCK BROS.
王震偉 DAVID WONG
667-4866 直接傳呼
BUS. 321-6881
RES. 261-6054 (24小時)
5842 CAMBIE ST. VANCOUVER B.C.

代理買賣地產物業, 免費估價

▲雲東區, 樓上下各兩睡房, 七萬
九。地, 交通方便, 33340
▲雲東區, 樓上下各兩睡房, 七萬
九。地, 交通方便, 33340
▲雲東區, 樓上下各兩睡房, 七萬
九。地, 交通方便, 33340
▲雲東區, 樓上下各兩睡房, 七萬
九。地, 交通方便, 33340

Ning Realty Associates Inc.
任氏實業集團
地產買賣 物業估價
任立三 ALEX NING R.I. (BC) FRI
公司: 876-7714 住宅: 464-5209

貨倉地旺
溫哥華全新貨倉租
賃, 面積七千三百
平方尺, 交通方便
近華埠及市中心,
取價從廉。
詳情請電查詢

金城實業及燕梳公司
UPTOWN REALTY LTD.
公司: 434-3177
住宅: 872-4966
黃振權

▲近福街及東廿五街 4335 John St.
合法上下層, 每層有客廳,
廚房, 睡房及浴室, 熱水暖氣,
士德, 外牆, 急售六萬九千元。
▲近士德, 3390 Cherry St., 士德古
三睡房, 可開兩房, 全棟木地台
高, 土庫, 價廿三萬。
▲乘一百零二, 價十萬。
▲交通方便, 購物易, 近小學。
▲約一萬元, 開價九十五萬。詳情
請電洽。

Century 21
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
Vancouver, British Columbia V5H 5P4
公司: 872-0321
住宅: 324-3337

代理買賣地產物業. 免費估價

▲近京士威, 四房, 上下共三房, 七萬餘。
▲雲東近 27 街, 35 年新屋頂, 八萬餘。
▲雲東 39 年屋, 全新裝修, 共三房八萬餘。
▲近 JOYCE 夾 29 街, 區靜地大, 十二萬二。
▲雲東近 33 街, 共五房, 低息銀期, 十萬餘。
▲FRASERVUE 高尚區, 地大屋靚, 內
部一流, 設備齊全, 十萬餘。
▲果舖急讓, 西區旺街, 年入廿萬, 六萬
餘, 可還價。

Century 21
PRUDENTIAL ESTATES
8061 Anderson Road
Richmond, B.C. V6Y 1S2

廿一世紀
PHILIP WOO
胡志堅
辦事處: 273-1744
住宅: 274-3340

▲雲東區, 近 P.N.E. 二睡房, 土庫完
成, 開價八萬九。
▲雲東區, 近 P.N.E. 二睡房, 土庫完
成, 開價八萬九。
▲雲東區, 近 P.N.E. 二睡房, 土庫完
成, 開價八萬九。
▲雲東區, 近 P.N.E. 二睡房, 土庫完
成, 開價八萬九。

Goddard & Smith Realty Ltd.
1023 W. Broadway Vancouver, B.C.
Hugh Fong 馮耀
公司: 736-8831 住宅: 324-3909

▲商業物業，京士威路沙。價十八萬九千，每年入一萬六千。
▲商業物業，維多利亞街，十五萬九千。每年入一萬。
▲E.L. WALKER 工業，廿九萬五千。每年入二萬四千五百。
▲十年新，有六十萬二千，價一百一十五萬。有卅萬九千，價一百一十七萬。
▲西區老舊 B.I.N.O. 餐館，每年生意八十萬，一百廿位，地地十五年，開價四十五萬。

中華煤氣電器公司
電話: 253-5964

溫哥華士打東街613號電話253-5964
多倫多丹打士西街308號電話598-4115

住宅·商業·餐館
不論大小工程，樂意為閣下服務

①煤氣爐改裝天然煤氣爐 (聯邦政府補助)
②冷氣機、雪櫃、凍房清洗加雪種、修理。
③緊急水喉通渠、造渠改廁。
④洗衣機、乾衣機電檢檢修。
⑤燒焊工程。
⑥暖氣爐及設備。

●工程負責，保證，工精價廉。
●政府註冊工程公司。
●政府學徒認可訓練公司。
●服務快捷，24小時全天候服務。

HEAT MIRROR WINDOWS
廿一世紀反熱密門。
代申請電力公司750元貸款。

FASCIA - GUTTERS
容量多水瀉，省錢美觀。
20年保養。

裝置外牆板，美觀舒暢。
四十年保養。

esclad vinyl siding... ESO

舊屋變新屋
CHRISTMAS sale!
15% OFF

◆擴建房屋
◆內外翻新
◆承建一高尚屋宇

請直接同蔡先生接洽

AUTHORIZED ESCAL VINYL SIDING DEALER AND OTHER FINE BUILDING PRODUCTS.

FINANCING AVAILABLE
Western Home Consultants
A Division of Westco Industries Ltd.
1604 - 4266 Grange St. Burnaby, B.C. V5H 1P1
438-5953

多活實業公司
傅孫哲 住: 669-6152
中文傳呼機 667-0809

投資移民 實業出售 請查詢

商業樓相文

▲小型商業樓 (東百老匯近地鐵站)，收入高。
▲卑詩省區商業樓，樓下舖位，上寫字樓，二百三十萬。
▲東區相文，十六單位，地段好，開價二十九萬。
▲西區相文，二十九單位，收入好。

陳百良
住: 274-0385
中文傳呼機 667-0868

房屋

▲東區平房，六萬餘。
▲西區翻新仔屋，九萬餘。
▲西區相文，位四十二街近屋街，六十呎地，五房二廳，有如新屋，急售廿五萬餘。

生意

▲二埠旺區餐館，日內六百。
▲市中心唐西餐館平賣，日內七百，有全酒牌。
▲緬甸菜舖連實業，前舖後居。

ANDY IP
253-0806

馬不停蹄 為你服務

▲東區兩房，樓下兩房，八萬餘。
▲東區，近地鐵，全磚，上下完成，三萬餘。
▲本拿比，全新四房，有主房，開價 \$249,000。
▲1574 GERRARD 街，西門新區，大廚房，雙車房，保養極佳。
▲7550 ALBERICI 街，西門新區，五大睡房，風景大，紅瓦面。
▲近喜士丁 ALBERICI 街，單邊紅瓦面，風景靚。
▲西門新區，四大睡房，保養，三年新。
▲1363 WINDOOR 街，西門新區，特級近新屋，比新屋更好。

百萬能實業公司
CANADA PERMANENT TRUST CO.
6740 - 3RD. RICHMOND B.C.
公司: 273-3161
住宅: 274-2274

曾秀馨 (亞B) B.A.

▲雲東區，近 K.I.L.L.I.N.A. 三睡房，土庫完成，另三睡房及一房。共二千八百多呎，請來電查詢。
▲近巴士站及商場，請來電查詢。
▲生意良機，列治文區旺餐館出租，請來電查詢。
▲列治文區，五十六萬，二千餘呎，三睡房，另有兩房，交通方便，近學校，要價十五萬九千。
▲東區，近兩房，翻新兩房，請來電查詢。
▲好有車房，近巴士站及學校，有兩房，近巴士站及學校，有兩房，近巴士站及學校，有兩房。

李標 BLOCK BROS.
BILL LEE

代理買賣房產，物業，生意。免費估價

房屋出賣

▲四十五街近 N.T.A.R.I.O 街，十二年新屋，硬木地板，樓上三房，保養一流，近唐人街巴士，只取價十四萬五千。
▲威爾遜街近多利街，七年新，三房，保養一流，近唐人街巴士，只取價十四萬五千。
▲近多利街，只取價十三萬八千元。
▲請勿錯過好機會。

生意出賣

▲二埠仔舖，前舖後居，每日生意三百元，生意穩定，只取價十四萬五千。
▲域多利街，每日生意，只取價六萬七千元。
▲其餘未登報的房屋，地產，生意，出，歡迎來電查詢，並隨時可代辦，精通國語，粵語，台山及中山方言，服務週到，保證滿意。

DOGWOOD REALTY LTD.
RES: 734-9552
BUS: 922-4221
876-8841

方淑群 DIANA FONG

▲79 - 3437 E. 49TH AVENUE KILLARNEY, 八萬餘。
▲4551 CULLODEN STREET KNIGHT, 1400呎，一年新，請速價。
▲2511 E. 5TH AVENUE RENFREW, 十萬零五。
▲523 UNION 四房一廳內外翻新十萬。
▲兩商業舖位，後面有住宅，33 X 110 1235-37 NANAIMO (乃磨史一街) 全部翻新，十萬餘。
▲1224 日任 治街工業地，可收租，開價十五萬，歡迎速價。
▲菲沙沙 21 街三房一廳土庫完成可出租八萬五。

A.E. LePAGE
DICK KLINE
利必至實業公司 (全加最大)
公司: 985-9544
傳呼機: 667-3255

▲煤氣鎮法，餐館急售，月租四百五十元，一流地段，六年長批，只售二萬餘。
▲市中心旺舖，長租約七天營業，叫價十一萬五。
▲本拿比三年新體育會商業地，連實業，長期租約，月收二成地租，叫價四百六十萬。

▲東區著名餐館，一百四十座位，全酒牌，十餘萬，車位，日入二千元，東主急售只售十六萬餘。
▲東區著名食品批發公司，月銷二百餘萬，貨車及用具齊全，東主退休，一百四十萬，實業另議。
▲Cloveleaf 三舖位四百七十餘呎，商業地王，年租三萬餘，餐館，商店，寫字樓均可，叫價廿九萬，分租亦可。
▲北溫市中心高級西餐廳，月租十餘萬，烈酒牌，長租約，十二萬餘。

涂仕嘉 TONY TOWE
公司: 985-9544
傳呼機: 667-3255

▲東區著名餐館，一百四十座位，全酒牌，十餘萬，車位，日入二千元，東主急售只售十六萬餘。
▲東區著名食品批發公司，月銷二百餘萬，貨車及用具齊全，東主退休，一百四十萬，實業另議。
▲Cloveleaf 三舖位四百七十餘呎，商業地王，年租三萬餘，餐館，商店，寫字樓均可，叫價廿九萬，分租亦可。
▲北溫市中心高級西餐廳，月租十餘萬，烈酒牌，長租約，十二萬餘。

A.E. LePAGE
Real Estate Services Ltd. • Realtor
4415 East Hastings Street, Burnaby, B.C. V5C 2K1
公司: [604] 299-1451

樓宇按揭
梁光明 PATRICK LEUNG
Res: (604) 433-2558
Pager: 667-0949

免費估價 服務週到
葛秀珠 GEORGIANA CHIK
Res: (604) 936-0091

▲城多利街炸雞店，每年生意額廿五萬，連實業，行人眾多，交通方便，月租一萬一千五百元，月租一萬一千五百元，月租一萬一千五百元。
▲北本拿比三層全磚大屋，雙車房，全新裝修，叫價九萬九千九百九十九。
▲溫東區，清雅小房，三年前全部翻新，三睡房兩浴室，地點一流，325 E. 25th 街，屋架機，不可錯過。
▲新式流線型設計大屋，業主自住，地點適中，交通方便，2270 KNOXDALE AVE. BEV. 1570-72 GILLES PLACE
▲豪華北歐式大屋，主自住，四大睡房，複式另土庫，叫價 1570-72 GILLES PLACE
▲S.F. U. 區，仔屋，八年新，自住一連，另外一連已出租，月入六百元。

ROYAL TRUST REALTOR
余太 ATRICA YU
A.R.J. (B.C.)
732-6090

袁瀚強 B.Sc. LASTEF
251-4579

ALEX LEE
324-4167

何衍聲 NORMAN HO
941-4593
傳呼機: 667-3939

施玉山 B.A.; B.Ed.; M.A.
321-1986
667-3883

ROYAL TRUST REALTOR 430-2201

查歡迎 物業 特價 估價 免費 地產 經營

▲本納比雅文區，兩臥室，近學校商場，未來地鐵站，交通方便，樓木廚櫃，娛樂室 (袁瀚強)
▲FRASERVILLE 靚樓，一手業主，保養極佳，特大屋地，土庫完成，有兩房，向南好陽光，交通好，三房連車房，三年新，叫價 \$239,000
▲環境好，連一切電器用具，西區兩房，土庫部份完成，環境優美，近交通及學校 (余太)
▲香檳區三房 DONOVAN 約二千呎，有游泳池，交通方便，屋主急售，叫價 (余太)
▲三年新，叫價 (余太)
▲分層式設計，一千四百呎，有火爐，FRASERVILLE 區，一萬首期價九萬餘。

EXPLORER WALK FRASERVILLE
NASSAU DR. FRASERVILLE
ELLIOTT STREET FRASERVILLE
CAMANO STREET FRASERVILLE

ROYAL TRUST REALTOR
老字號 好銷路

▲銀行收屋，歐洲式裝修優美，四房，中央爐頭，JAZZIE & SAUNA 酒牌餐館九十餘，外賣，連器具，近巴士站，業主急售，叫價廿七萬八千元。
▲首期少，分期低，三房，三層有地庫，近托兒所學校，連星期日十一時半至一時半開張。
▲(何衍聲)
▲本拿比，土庫三房，新淨大屋，保養好，開價八萬餘 (ALEX LEE)
▲近百老匯工業樓宇，利潤高，9,250呎，十五年租約，約八十萬餘。
▲千三三新樓近 VICTORIA DR. 樓上三房土庫完成，手工好，料靚，磚牆花園，樓下二房另廚廁。

專釘屋 滾石 舊屋 修理 內外
O. K. R 294

D. J. DONALD JOE
承接新圖則設計工作

偉成 專人負責 承建新
請電: 陳 420-90 (免費估)

銀
YIN 535 G

大 TAI 溫哥華
鮮明肉食 蔬葉
七天營業

大 TAI 溫哥華
鮮明肉食 蔬葉
七天營業

原藤崎洛倒打台播本日在 勝取中險是敏惠陳 牙隻半甩打手對給

【特訊】在昨日舉行的「自由博擊」賽中，陳惠敏以半隻牙的代價，險中取勝，擊敗了日本名將藤崎原。



陳惠敏昨日打播台，是得金牌馬多利的贊助，也是香港拳手之一，他說：今次在日本打播台對日本主戰的影片打開日本



陳惠敏自稱在日本贏得好辛苦

擊協會主辦的自由博擊大賽，他的對手是來自日本的藤崎原。藤崎原在博擊界中，實力比他年輕五歲，但藤崎原則重五磅。由於博擊大會，另外市場大有可為，另外他拍廣告片，他價值十五萬，他拍廣告片，他價值十五萬，他拍廣告片，他價值十五萬。

甄妮明年四月復出 赴美拍新唱片封面 已由清水灣別墅遷往港島



陳惠敏手持四呎高的銀杯示威

甄妮明年四月復出，赴美拍新唱片封面，已由清水灣別墅遷往港島。



岳華恬妮與他們的寶貝女兒合照

甄妮明年四月復出，赴美拍新唱片封面，已由清水灣別墅遷往港島。甄妮在清水灣別墅居住多年，現已遷往港島。

嘉禾大戲院

319 MAIN ST. VAN. 683-8888

城市浪漫電影!

以天地作見證 將兩性感情提昇

強烈的窺秘感! 濃郁的女人味!

今時今日嘅浪漫:

- 浪漫A—老婆跟老公一樣要讓。
- 浪漫B—見住佢又唔「拒」，唔見佢又掛住佢。
- 浪漫C—拍拖口乾，遇鬼至讓讓!

同場放映 **隻手遮天** 鄧光榮 呂瑞容 主演

金星大戲院

1339 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. 353 3E3 Tel: 872-2412

一部令香港人戰慄的電影

BOAT PEOPLE

投奔怒海

DIRECTED BY ANNE HUI

導演: 許鞍華

STARRING CORA MIU & PETER LAM

主演: 繆騫人 林子祥

同場放映

錯誤的第一步

馬沙 (劉金剛) 領銜主演

王莫愁 客串主演

放映時間

每日 6:00	投奔怒海	2:00	投奔怒海
7:45	錯誤的第一步	4:00	錯誤的第一步
9:30	投奔怒海		

下期盛大獻映 **火燒圓圓** 李翰祥 傾力傑作

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

● 經營一切銀行業務

● 匯款服務

● 凡九家設有分行，服務遍佈全球

香港德輔道中445號 45 DES VOEUX ROAD, HONGKONG

許忠鋁窗公司

Hoy Industries Inc. Home Improvement Centre

1986 Kingsway Vancouver B.C. 872-0696

承接房屋裝修 上至屋頂水洩 下至地氈水渠 內外玻璃鋁窗 專業人材負責 工作保證滿意 歡迎到來參觀

窗紗每個由五元起

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. PENDER ST. 文化中心對面

電話: 688-2933, 681-5848

十四週年特價酬賓

全家入籍 (黑白) 相四張	4.80
護照 (彩色) 相四張	8.80
菲林翻印 每張	0.35
放大 5x7 每張	1.99
8x10 每張	4.99
SLIDES 晒相每張	0.49

精拍結婚相 (新娘禮服免費借用)

家庭相、學生畢業相、貨辦相、彩色磁碟相

主辦人 何桐 英國皇家攝影學會會員

科士蘭及海景紀念墓地預先出售

FOREST LAWN / OCEAN VIEW MEMORIAL PARKS

宜未雨而綢繆 毋臨渴而掘井 在市區及環境優美墓地所剩無幾，若有意為自己或家人妥善安排將來和預先購置者，可打電話免費詢問及安排參觀服務

現有設計經濟墓地，內包括紀念碑及棺盒，三樣一起可省回一百五十至二百五十元。

電話: 438-6824 (日夜)

陳太 (MRS. CHAN) (國、粵、滬、英、台山語)

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影·性感·香艷·新潮·刺激

唔使去 BLAINE 就看到好戲

加拿大首創情侶座乾淨的戲院

警告: 兩部電影全部與性愛有關性感電影

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元老人二元五角

每日放映時間 12:00, 2:35, 5:10, 7:45, 9:05

映放場同

They call her "Easy" see the movie and see why!

EASY

COWGIRLS

THEY'RE WAITING FOR YOUR LOVE

龍城新藝城戲院

1680 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: (604) 872-7171

今天盛大獻映

魔胎

月落烏啼 淫魔降世 盜殺殺戮 人人自危

一部令你初而毛骨悚然 繼而魂飛魄散的電影

同場加映: 茄哩啡 伊雷、陳玉蓮、黃錦榮、盧慧芝

邵氏大戲院 SHAW THEATRE

254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. Tel: 684-7733

男人看罷 女人睇完 會心微笑 心照不宣

阿伯睇完 話「真衰」

阿嬈睇完 話「過癮」

初哥 INNOCENT Lust

初女 初有情

陳都艾何 權雅 英英飛燕

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

公司電話: 435-1471 住家電話: 872-3036

CHRISTINE LEUNG PAGER 687-7711 No 7011

各款式房屋 任君選擇



兩房一廳, 八萬餘 2622 E 27th AVE. VAN.

唐人街, 舊屋四間

七年新, 土庫完成 3155 E. 18th AVE;

三層入息屋月收千三元 472 474 東 12 街

豪華新大屋 6438 WIDMER ST. B.B.Y

20年新, 60 X 159土庫完成 3832 S. E. MARINE DR.

全部翻新 3240 WILLIAM ST.

兩房一廳, 土庫完成, \$90's 2786 E. 26th AVE;

北本拿比, 十三年仔屋 土庫完成, 共四睡單位

樓上三睡房, 土庫完成三睡房 730 CASSIAR 七萬餘 33x122

2241 E 12 街樓上四睡房, 土庫完成, 地大

豪華新大屋, 土庫完成 2121 PAULUS. B.B.Y.

\$118,800 18年新土庫完成 4256 MILLER. VAN.

\$79,500 37年仔屋地 2435 KINGSWAY. VAN.

乃夾13街三房一廳土庫完成

2245CASSIAR VAN. 37x122 九萬餘

1722-1724 COTTON DR. 四睡房土庫

三房一廳土庫完成十萬餘 33x122 1956 ADANAC ST.

房屋 三年新屋, 土庫完成, 51呎乃... 栢文及商業樓宇 栢文建築地, 三幅, 近福美菲沙街...

電腦傳呼 留電即覆 朝九晚十 整日服務 精通省台 京滬方言

何仲生 JOHNSON HO 公司電話: 438-1455 住家電話: 464-7602

滿堂紅 實業建築裝修公司 CENTENNIAL REALTY (1978) LTD

伍仁達 ALAN ENG 公司: 438-1455 緊急電腦傳呼: 667-7419

▲東區兩睡房栢文, 交通購物, 僅六萬餘... ▲西區兩睡房栢文, 交通購物, 僅九萬餘...

加華實業有限公司 Cathay Pacific Realty Ltd. Richard Kong 江先生 住家: 324-4583 公司電話: 324-1034 324-0907

BB 公司 BLOCK BROS REALTY 公司: 273-3111 住宅: 271-7874

鍾天賜: 876-4575 華埠嘉士定街, 吉地一幅... 阮廷華 ALEX YUEN 254-7333 直接傳呼機: 667 0933

Success in Autoplan and INSURANCE Property Management 伍黃秀英 SUCCESS REALTY LTD 145 Keefer St., Van., B.C. 電話: 687-8899

實事實業燕梳有限公司

十一月四日股市貨幣行情

Table with multiple columns listing stock indices (e.g., 香港恒生指數, 多倫多綜合指數) and their values.

資料提供: 加拿大宏發證券公司 陳偉民先生
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED
Lawrence (Larry) Chan

圓之外 玄小佛 (150)
「明天一早要拍戲,但在昨晚以前要說完我夢知道的話。」

Alcan Building Products advertisement featuring a map and text about home renovation products.

Hillcrest Plumbing advertisement listing services and contact information.

David Transfer advertisement for moving services.

李偉運公司 advertisement for shipping and logistics.

貨車搬運 advertisement for truck moving services.

搬屋租我 advertisement for house rental services.

專做裝修工作 advertisement for home renovation.

晚間週末假日搬運廣告 advertisement for weekend moving services.

嘉華駕駛學校 advertisement for driving lessons.

安全駕駛學校 advertisement for safe driving school.

宇宙駕駛學校 advertisement for universe driving school.

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD. advertisement for driving school.

Advertisement for clothing services.

聯合駕駛學校 advertisement for united driving school.

通達駕駛學校 advertisement for tong da driving school.

國際駕駛學校 advertisement for international driving school.

城市駕駛學校 advertisement for city driving school.

Advertisement for a person named 左筆權.

Hong Kong Driving School Ltd advertisement for driving school.

京士威駕駛學校 advertisement for kingsway driving school.

萬國駕駛學校 advertisement for wan guo driving school.

高級駕駛學校 advertisement for advanced driving school.

雲城汽車修理 advertisement for auto repairs.

勝利汽車修理廠 advertisement for victor driving school.

王志龍駕駛學校 advertisement for perfection driving school.

秋交會英購百架美訂約銷千架 中國將出口飛機

【本報訊】中國與美國在四年前簽署的出口飛機合約，最近已正式生效。據悉，中國將向美國出口一千架飛機，而美國則將向中國購買一百架飛機。這項合約的生效，標誌著中美兩國在航空工業領域的合作邁出了重要一步。

據悉，這項合約是由美國波音公司與中國航空工業集團簽署的。合約內容包括：中國將向波音公司購買一百架波音七三七客機，用於國內航線及國際航線；同時，波音公司也將向中國出口一千架波音七三七客機，用於中國國內航線。

這項合約的生效，不僅有利於中美兩國航空工業的發展，也將促進兩國之間的貿易和經貿往來。目前，雙方已開始履行合約，預計在未來幾年內，將有大批飛機交付使用。

美僑報建議加強 大陸台灣聯繫

【本報訊】美僑報最近發表了一篇建議加強大陸與台灣聯繫的文章。文章指出，加強兩岸聯繫不僅有利於兩岸關係的改善，也有利於亞太地區的和平與穩定。

文章建議，應通過多種途徑加強兩岸之間的交流與合作，包括增加直航航班、促進經貿往來、加強教育與文化交流等。同時，文章也呼籲國際社會應給予兩岸關係更多的理解與支持。

劉田夫在開平開座談會 聽取華僑港澳同胞意見

【本報訊】廣東省副省長劉田夫日前在開平縣舉行座談會，聽取當地華僑及港澳同胞對省政的意見。劉田夫在會中表示，省政府將充分重視華僑及港澳同胞的意見，並將其作為制定政策的重要參考。

座談會吸引了眾多華僑及港澳同胞參加，大家就加強與祖國的聯繫、促進經貿合作等問題發表了真知灼見。劉田夫對大家的熱情參與表示感謝，並表示將認真研究大家的意見，為促進廣東經濟發展做出更大貢獻。

三洋電機公司 深圳蛇口開業

【本報訊】三洋電機公司日前在蛇口工業區正式開業。該公司主要經營各類電器產品，包括電視機、音響設備等。開業儀式在熱烈氣氛中舉行，各界人士踴躍參加。

三洋電機公司表示，將秉承「品質第一、服務至上」的宗旨，為廣大消費者提供優質產品及服務。目前，該公司已開始正常營業，歡迎各界人士光臨指導。

開平開僑中學 創立五十周年

【本報訊】開平開僑中學日前舉行慶祝建校五十周年紀念大會。會上，各界人士對該校在過去五十年來為社會培養人才所做出的貢獻表示讚賞，並祝願學校繼續發揚優良傳統，為祖國培養更多優秀人才。

開平開僑中學表示，將繼續秉承「勤奮、誠實、勇敢、進取」的校訓，不斷提高教學質量，為社會培養更多高素質人才。

省際五元開獎號碼

一九八三年十一月四日開獎號碼
4520004

一九八三年十月廿八日開獎號碼
4953957

一九八三年十月廿一日開獎號碼
5256730

一九八三年十月十四日開獎號碼
4351063

一九八三年十月七日開獎號碼
3056436

上述七字全中得五十萬元。六字者得五萬元，五字一千元，四字一百元，三字廿五元，二字十元。請覆查正式彩票本報不負責。

納偉旅行社
無遠弗屆，無微不至
love & white travel

Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話：(604)689-0501

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
150 E. PENDER ST. #1150
TEL: 604-669-6412, 681-3816

國內機票大減價
▲卡加利，點慢頓 Fr. \$99.
▲沙省，雷振打，溫哥華 Fr. \$129.
▲多倫多，滿地可，渥太華，紐約 Fr. \$199
▲波士頓，東亞米 Fr. \$249 芝加哥 Fr. \$159
▲三藩市 Fr. \$189 維多利亞 Fr. \$209
▲檀香山 Fr. \$359 倫敦 Fr. \$598
▲香港三或四晚旅遊團 Fr. \$259.
住 MGM 一流酒店，包觀光車及導遊。

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C.
溫哥華打東街 258 號 電話 (604) 684-2341
6340 NO 3 ROAD, RICHMOND, B.C. CANADA.
列治文第三路 6340 號 電話 (604) 278-4401

東南亞旅遊團十五天遊 \$1999
* 華人領隊，全程十五天，暢遊香港，星加坡，檳城，吉隆坡，及曼谷。
* 一流酒店，包兩晚三餐。
* 機票可於一年來自由回程，可經台灣及日本。
* 出發日期：一九八四年一月七日。

東南亞個別旅遊 \$1350 起
* 暢遊下列各地：
香港七天 \$1350
香港、曼谷、星加坡十四天 \$1920
香港、曼谷、星加坡、馬尼拉十四天 \$2070
香港、檳城、星加坡、曼谷十八天 \$2110
香港、曼谷、星加坡、耶加達及
芭厘島廿一天 \$2560
香港、曼谷、星加坡及環遊馬來半島
廿一天 \$2660
* 機票有效期為半年，可任意延長各地之停留
* 出發日期：逢星期四或星期日。

香港來回機票連酒店三晚 \$1050

香港台灣及東南亞機票特平
* 來回香港或台北 \$999
* 來回星加坡、吉隆坡、檳城或曼谷 \$1299
* 來回亞庇 \$1349

東京迪士尼樂園三日遊 \$99

迪士尼樂園三藩市十日遊 \$308 起
* 華人領隊、暢遊羅省、環球片場、迪士尼樂園、聖地牙哥、美墨邊城、三藩市及李福。
* 出發日期：十二月十七日，十二月廿四日

★ 直接出票，毋須苦候 ★

黃望俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
128-130 Pender St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 or 684-2339

證人及日本代辦特別代理
各車牌理便航洋理香航代理
文件發保利空及加港空

天寶旅行社
Pan-Pacific Travel Services Ltd.
166 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T4
電話：688-8321

代理加航、日航、國泰、中國民航、大韓、西北及各大航空公司，天天均有機位前往香港及東南亞各大城市。

▲ 國內外航機機票，酒店，火車，汽車及各地旅行團。
▲ 中國民航往來北美至中國及香港至中國各地之旅遊移民及經商機票。
▲ 香港黃金假期 包來回機票 (雙人房計) 連六晚酒店住宿由 \$1099 起
連三晚酒店住宿由 \$1260 起
連三晚酒店住宿 \$2650 起

▲ 中國名勝遊 (直接主辦華人領隊)
出發日期：八四年四月起每月均有團出發
附有最新章程備取，歡迎電話查詢。

▲ 聖誕精選：
▲ 墨西哥九天遊機票 \$399 元
出發日期：十二月廿六日
▲ 香港澳門渡假遊 \$1490 起
包來回機票及 13 晚酒店住宿
出發日期：12 月 22 日
▲ 日本渡假遊 (不包機票，雙人房計)
日本八天遊 \$4810
東京富士尼樂園六天遊 \$330
東京富士尼樂園三天遊 \$99
大阪京都購物三天遊 \$109

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10F, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心對面二樓)

代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

安全快捷，服務第一

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎垂詢
電話：六八八-七八八六

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
大小工程一律歡迎。
日夜服務收費從廉
電話：英語 251-2301 粵語 255-4891 馬文紹

永氏國際發展有限公司
8580 Young Road (Street) South, Chilliwack, B.C. V2P 4P1 Canada

附屬機構：
永聯企業有限公司
WOSAN ENTERPRISES LTD.
電話：(604) 792-9191
(604) 792-9192

門專 製精 印承 應 供
別各 天地 外餐 富禮 龍立 餐紙 刀各
類金 地餐 餐牌 麗堂 鳳禮 房中 文致
類類 蓋餐 賣牌 麗堂 鳳禮 房中 文致
類類 膠餐 餐牌 麗堂 鳳禮 房中 文致
類類 金蓋 餐牌 麗堂 鳳禮 房中 文致
類類 金蓋 餐牌 麗堂 鳳禮 房中 文致

金城酒家
正宗粵菜
上午十一時起
加開茶市
增設龍鳳貴賓房
承接大小宴會
豐儉隨意

存寶電器冷器
電話：321-4482 24小時服務
政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 製雪機
洗碗碟機 冰櫃
乾洗衣機 微波爐

FIRST LINE ROOFING
專門修理屋頂
及水洞 價錢平
工作好 晚英語電
291-1866
CARL WILFER

永氏國際發展有限公司
8580 Young Road (Street) South, Chilliwack, B.C. V2P 4P1 Canada

附屬機構：
永聯企業有限公司
WOSAN ENTERPRISES LTD.
電話：(604) 792-9191
(604) 792-9192

門專 製精 印承 應 供
別各 天地 外餐 富禮 龍立 餐紙 刀各
類金 地餐 餐牌 麗堂 鳳禮 房中 文致
類類 蓋餐 賣牌 麗堂 鳳禮 房中 文致
類類 膠餐 餐牌 麗堂 鳳禮 房中 文致
類類 金蓋 餐牌 麗堂 鳳禮 房中 文致
類類 金蓋 餐牌 麗堂 鳳禮 房中 文致

加拿大皇家銀行
ROYAL BANK

皇家銀行信用咭，世界通行，方便簡單，請即駕臨或來電本行查詢申請手續

總行：四〇〇號 (英士士定東街) 電話 665-5240
分行：打東街二六九號 (華埠分行) 電話 665-6323

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
富士定西街一六號地下，活活百貨公司對面

香港 四晚機票特平，溫哥華或西貢出發
專售廉價機票前往台北、曼谷、香港、台北
可安排旅遊及免費訂酒店代租車

加州 三藩市來回連酒店三晚特價 259 元起
省來回連酒店一晚特價 299 元起

專營：加、日、航、國、泰、機票

秋季旅遊大減價 特價
西貢三晚連酒店 75 元起
李福 (3 晚或 4 晚) MGM SHOW 259 元起
夏威夷一週連酒店 459 元起
墨西哥一週連酒店 419 元起
聖誕節來回多倫多 359 元起

本社每月另有特價旅遊團來社詢問
代理 MISA 旅行社保險及簽證
中國旅行社及東南亞旅行社查詢
代理 VARDAR 國內特平機票多人領隊
代理華僑之聲美加各地旅行團多人領隊

☎ (804) 884-4151 (804) 884-4152

太平洋旅行社
T. P. Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver, B.C. V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

歡迎光臨詢問
代理各大航空公司，船公司，火車客票，代訂各地旅館，快捷妥當。

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 2T4
Telephone: 685-2235 685-2236

代環觀票國香專
辦球光，內外特移
旅各團，辦外各價民
行各地，理各機機
手續旅安回種機票
續遊排國機

什碎餐館自賣
位於NORTH DELTA及SURREY交界之EASTCOTT ROAD 200呎，全舖面積約二千四百呎，設備齊全，有全酒牌，冷氣設備，自動餐，兼外賣，有寬大停車場，每年生意計多萬元，如果開業生意會大增，此店經營有十多年之久，生意穩定，有前途，現因東主人力不足，欲回國，誠實出售，開價七萬九千元，有意者請於下午四時後，電話：58815672與李先生接洽。

沙省餐館徵股東
有意者請自備電話BELL Y.P. 112. 3306. 446. 4177. 洽洽。

屋出租出賣
兩房一廳，近PNE及二樓交通方便。
電話：522. 3160

屋主自賣
東區區內，兩房兩廳，兩層，全磚，地大四十呎，有全酒牌，地大四十呎，有全酒牌，地大四十呎，有全酒牌。
電話：874. 6027或929. 3703

買賣
四房兩廳兩廁，價七萬八。
電話：253. 4997

抵買業舖出賣
每月生意三百元，329
629呎，全酒牌，有全酒牌，有全酒牌，有全酒牌。
電話：438. 6674

雲華相文出售
RICHARD BERBER 731-0171
DEKA RHYM 682-6456
1252 BERARD ST.

生意急賣
位於溫哥華ISLAND埠仔，有座位，東主因回國急賣，取價四萬五千元，適合家庭式經營，大有前途。
電話：112. 3338. 312. 3344. 312. 3344

屋主自賣
東區區內，兩房兩廳，兩層，全磚，地大四十呎，有全酒牌，地大四十呎，有全酒牌，地大四十呎，有全酒牌。
電話：874. 6027或929. 3703

屋主自賣
東區區內，兩房兩廳，兩層，全磚，地大四十呎，有全酒牌，地大四十呎，有全酒牌，地大四十呎，有全酒牌。
電話：874. 6027或929. 3703

工業投資
現有工業發展計劃，生產商品以出口本埠及批發零售，不須專業技術或市場經驗，投資額具彈性，市場競爭小，為B.C.省獨有企業，有意者請於下午六時後，電話：327. 6189林先生洽洽。

相文
十四呎，入息五萬，平售十七萬九千元。
立業實業：324. 3888
陳祖興：266. 1604

屋主自賣
東區區內，兩房兩廳，兩層，全磚，地大四十呎，有全酒牌，地大四十呎，有全酒牌，地大四十呎，有全酒牌。
電話：874. 6027或929. 3703

生意急賣
老舖面，生意穩定，大面積，生意急賣，有意者請於下午六時後，電話：58815672與李先先生洽洽。

有金葉頭連出賣
SURREY 區，三層，全磚，地大四十呎，有全酒牌，地大四十呎，有全酒牌，地大四十呎，有全酒牌。
電話：291. 3273

益買家餐館建築
位於市中心，設備齊全，有全酒牌，有全酒牌，有全酒牌，有全酒牌。
電話：260. 606

屋主自賣
東區區內，兩房兩廳，兩層，全磚，地大四十呎，有全酒牌，地大四十呎，有全酒牌，地大四十呎，有全酒牌。
電話：874. 6027或929. 3703

近唐人街出租
新裝修一租兩房兩廳，一廳一廚，有全酒牌，有全酒牌，有全酒牌，有全酒牌。
電話：321. 1133

土庫出租
沙士頓，兩房一廳，有全酒牌，有全酒牌，有全酒牌，有全酒牌。
電話：294. 9348

樓下出租
沙士頓，兩房一廳，有全酒牌，有全酒牌，有全酒牌，有全酒牌。
電話：294. 9348

屋主自賣
東區區內，兩房兩廳，兩層，全磚，地大四十呎，有全酒牌，地大四十呎，有全酒牌，地大四十呎，有全酒牌。
電話：874. 6027或929. 3703

近唐人街出租
新裝修一租兩房兩廳，一廳一廚，有全酒牌，有全酒牌，有全酒牌，有全酒牌。
電話：321. 1133

土庫出租
沙士頓，兩房一廳，有全酒牌，有全酒牌，有全酒牌，有全酒牌。
電話：294. 9348

樓下出租
沙士頓，兩房一廳，有全酒牌，有全酒牌，有全酒牌，有全酒牌。
電話：294. 9348

屋主自賣
東區區內，兩房兩廳，兩層，全磚，地大四十呎，有全酒牌，地大四十呎，有全酒牌，地大四十呎，有全酒牌。
電話：874. 6027或929. 3703

近唐人街出租
新裝修一租兩房兩廳，一廳一廚，有全酒牌，有全酒牌，有全酒牌，有全酒牌。
電話：321. 1133

土庫出租
沙士頓，兩房一廳，有全酒牌，有全酒牌，有全酒牌，有全酒牌。
電話：294. 9348

樓下出租
沙士頓，兩房一廳，有全酒牌，有全酒牌，有全酒牌，有全酒牌。
電話：294. 9348

屋主自賣
東區區內，兩房兩廳，兩層，全磚，地大四十呎，有全酒牌，地大四十呎，有全酒牌，地大四十呎，有全酒牌。
電話：874. 6027或929. 3703

看完即請

煤氣
電話：93...
電話：八七二一〇三九
八七六一一〇二
3742 MAIN STREET
VANCOUVER B.C.

專
專門承辦
全部合
政府加

舖花
LISA F
3903KNIGHT
Bus: 87
Res: 43
一二一號
芸生

今日風光與後人

看完本報 即請訂閱

高尚餐廳急讓 一萬三千五百元

餐館請人 請學前一名,另懂中英之...

牛仔褲廠招請 熟手單雙針,要有兩年工作...

新餐館請廚師 有意者請親臨面洽...

請經驗中西廚 六時後請自費電話:4003...

皮衣廠請車衣 女工,有意者請到347 W...

請理髮師 專為男界服務,需有男界理...

汽車出售 八二年 CHEVETTE 細車,自...

生意出讓 位於新街區海鮮街肉店東...

中西餐館割讓 中西餐館有現成牌照外賣...

雜貨舖生意出讓 地點好,生意好,有學生...

唐西餐館出讓 投資移民好機會,位於溫...

果派出讓 二埠果派店日營三小時,租五百...

裁縫店出讓 位於士定街裁縫店,生意穩...

工業區餐館出讓 每日二時後面議, 1869 POWELL ST.

誠徵女友 華裔男廿六歲,有事業,無不良嗜好...

私家裁縫招收學員 日班每星期上課二天,每日三小時...

真誠電器 修理安裝電器 電火改屋內線

域多利律師公署 位於域多利唐人街,1111 GOVERNMENT ST.

徵婚啟事 誠徵年約廿五歲左右能助理...

姑媽代侄女徵友 賢淑女廿五歲,十九歲,中學畢業...

煤氣工程 純洽 持有政府牌照 專修煤氣工程

中英洗地毯 新式機器,上門洗各種地毯...

煤氣工程 純洽 持有政府牌照 專修煤氣工程

修理電爐 洗乾衣機 安裝商業電器

KT CONSTRUCTION LTD. 承接新屋 商業樓宇

何家權 卅五年經驗 鋼琴A調音

RICHARD M. WENNER 律師樓 個人損傷 樓宇地產

四海五行裝修 油漆 泥水 喉器 裝修

建立建築公司 KENLEY CONSTRUCTION 土庫間格 露台平房

朱氏裝修 整新裝修 內外油漆 免費估價

如意建築工程 土庫間格 車房陽台

劉士承接裝修 油漆 油漆 油漆

朱氏裝修 整新裝修 內外油漆 免費估價

四海五行裝修 油漆 泥水 喉器 裝修

建立建築公司 KENLEY CONSTRUCTION 土庫間格 露台平房

朱氏裝修 整新裝修 內外油漆 免費估價

四海五行裝修 油漆 泥水 喉器 裝修

建立建築公司 KENLEY CONSTRUCTION 土庫間格 露台平房

專門起屋 專承接新屋 兼開新屋土庫

捷美設計室 437-3787 發展地牌 建築房屋

BING PLUMBING & HEATING 254-4935 炳記 安裝水喉 暖氣工程

炳記裝修 內外油漆 免費估價 承接裝修

職怡裝修 承接裝修 油漆 油漆

宏海裝修 承接裝修 油漆 油漆

修裝倫嘉 大小修理 晒台放大

UNITED REALTY LTD. 住宅 3217 5943431

鋪花蓮月 LISA FLORIST 3003 KNIGHT ST. VAN. B.C.

加拿大花舖 FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST

墓地預先出售 未雨綢繆,科士蘭及海景紀念公園

哀謝 先嚴解數字李公府君之喪事...

謝 孤女趙玉露 孤子兆良 孤子兆祥

謝 孤女兆娟 孤子兆祥 孤子兆輝

謝 孤子兆輝 孤子兆輝 孤子兆輝

謝 孤子兆輝 孤子兆輝 孤子兆輝

好路花舖 GOODWAY MARKET 4033 CAMBIE ST. VANCOUVER B.C.

好路花舖 價錢公平 四結花設 歡迎參觀

暗市黨殯儀館 ARMSTRONG'S FUNERAL HOME 304 Dunlavy Ave. Vancouver, B.C.

文華花店 Mandarin Florist 154 E. Pender St. (China Town) VAN. B.C.

文華花店 結新盆四本 婚型栽季店

文華花店 結新盆四本 婚型栽季店

文華花店 結新盆四本 婚型栽季店

文華花店 結新盆四本 婚型栽季店

親情常在 Mount Pleasant Chapel 今日風光 親友

葯材經驗卅年

(一〇八)

前星期六曾向讀者們介紹生長在湖邊濕地等地方的一種葯材...

海煙如浩書藏界世

世界上許許多多的消費品，都是在不斷消耗中...

文勝馬仔車佳選 祇供參考 不鼓勵投注

CLOVERDALE 馬仔車精選

香港市場批發 九龍市場門市 236 EAST PENDER STREET

雲達達社通告 雲達達社支部通告

雲達達社通告 雲達達社支部通告

華裔活動中心國術組招收學員廣告

興華參茸行 專門經營

alex hoo photography-graphic design

元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD.

建利建築工程 KELLY CONSTRUCTION

梁 承接土木工程

精美印刷有限公司 G.M. PRINTING LTD.

EVANS, GOLDSTEIN & CO. 伊雲士暨高仕登律師樓

OK髮廊 OK HAIR DRESSING

Vertical sidebar with various small advertisements and notices.

東亞經濟以出口帶動復甦

(美)安東尼·斯佩恩 江漢譯

非常依賴貿易的東亞經濟，目前正由出口帶動復甦。除了少數的例外，幾乎每個地方的出口都在增加。

台灣

今年頭八個月，台灣出口總值為一百六十一億八千萬美元，比前年增加百分之九。電子產品、鞋類、家庭用品和塑膠產品的出口值，都增加了百分之十以上。

南韓

到了八月底，南韓出口總值為一百五十億元，比前年增加百分之六。三、四、五、六、七、八月份出口值，都增加百分之十。

日本

日本出口今年頭六個月會下降百分之二。但是，到年中前後已恢復上升。

香港

今年頭七個月內，香港出口總值為一百一十二億元，比前年增加百分之十七。

新加坡

今年頭六個月內，新加坡的出口總值為一百一十二億元，比前年下降了百分之五。

馬來西亞

財政部官員估計，今年出口收入將達到三百一十七億馬元，或一百三十五億美元。

想借錢?

聯邦(政府)商業發展銀行
FEDERAL BUSINESS DEVELOPMENT BANK
885 DUNSMUIR STREET
VANCOUVER B.C. 681-7484

本銀行為聯邦政府企業公司之一，提供五年固定利率長期貸款。協助：
● 購買樓宇、商場、廠房、機械及各種生財器具等。
● 開辦新生意、購買或擴展現成生意、或發展荒地等。
● 增加生意活動資金、存貨、或將存摺利息短期貸款改為固定利率長期貸款等，或減低應付之稅項等。
● 並附設：小型生意顧問、商業管理訓練班及免費商業諮詢服務。詳情請與本人聯絡。

黃國裕 啟
RICHARD WONG

客家人!

客家教會——崇真堂

為您而設，歡迎您來一同享受·神的大恩

(主日崇拜：上午九時半客語講道)
5745 Wales Street (2643 E. 42)
Vancouver, B. C. V5R 3N3
(即First Lutheran Church會址)

電話435-9525 (客、粵、國語皆可)
歡迎與我們聯繫
(辦公時間：星期一至五，每日上午九時至正午)

廣東汕頭南雄教育發展

到百分之九十以上。為實現上述目標，決定從明年起，四年內每年新建學校二所(計中學五所、幼兒園一所、小學二所)。建校經費由市政府從地方財政每年撥發二百萬元(人民幣，下同)，同時通過多種渠道籌集。決定加強改善教師的居住條件，從明年起新建教師住房五百套，優先照顧目前居住條件較差的住戶。決定通過調培訓練，提高教學隊伍素質等。

菲律賓

據「研究交流中心」估計，菲律賓出口總值今年將增加百分之十二，達到五十六億二千萬元，明年將再增加百分之二十，達到六十七億七千萬元。

中國

與美國的貿易紛爭，影響了中國今年的對外貿易。不過兩國貿易問題解決後，兩國貿易已於下半年恢復上升。

清潔服務

優良清潔公司，承接大廈、寫字樓、柏文、商店、餐館、工廠等等，的清潔工作

電話：(604) 876-3854

桃園酒樓

79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

大龍小酌
大龍小酌
大龍小酌

家酒淘淘

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

大龍小酌
大龍小酌

廠麵旗花

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-9820

五花雲花蒸鮮新
磅旗吞旗氣雲春
十乾乾炸炸炸炸
扎麵麵麵麵麵麵

日昌豆腐廠

YET CHONG CO.
日昌豆腐，歡迎惠顧。
喜士定東街四四零號
254-2515

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver.
Phone: 253-4424

全日生麵
上海麵類
雲吞皮
春卷皮

專門油漆

商業住宅，民房住宅，免費估價。
電話：二五一三〇八九

剪髮

劉傑 電話：二五一三〇八九

喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT
669-4132 238 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

冬季酬賓新貢獻

紅豆沙糖水
美點雙輝
干燒伊麵
清蒸游水大石斑
中式焗肉排
鮑魚扒時蔬
兩龍蝦
兩龍蝦
兩龍蝦

馬金馬

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.
415 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

麵包西餅
生日蛋糕
粉麵飯
冷熱飲品

利口福飯店

Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四-一九一六

酬賓席
經濟六和菜

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

住在秘書路
食在秘書路
天上人間

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

秋季大貢獻
老字號，貨真價實
唔怕貨比貨
秋風起，

廣東餐館

KWONG TUNG RESTAURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514

增設原盅各種燉品
健身補品每盅 \$3.85
川芎白芷燉牛腦
藥材燉草羊
藥材燉牛展
藥材燉牛尾

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL 689-7835

著名紅豆冰
各式麵包西餅
時備精美餅卷

安樂麵家

ON LOK RESTAURANT & WON-TUN HOUSE

開張在即 敬請留意

● 粥粉麵飯 ● 明爐燒烤
● 經濟小菜 ● 冷熱飲品

交通方便 泊車容易

地址：喜士定東街2010號(近城多利街) 電話 253-3858 ● 253-3858

怡園

the EXCELSIOR Restaurant
4544 West 10th Avenue, Vancouver, B.C. TEL: 228-1181

驚人大貢獻
馳名海鮮自助餐
三文魚
沙律巴
各式餐湯

溫哥華獨創
特價 10.95 每客

加拿大滙豐銀行 捐款雲中山公園

【本報訊】加拿大滙豐銀行為資助在溫哥華華埠興建中山公園，於十一月三日捐款一萬元加幣予中山公園籌款委員會。

中山公園，位於溫哥華華埠，由加拿大滙豐銀行主席、董事及職員，由加拿大滙豐銀行主席、董事及職員，由加拿大滙豐銀行主席、董事及職員...

皇家信託貸款率降

【本報訊】皇家信託公司，已將該公司規定為期二、三、四、五年及五年的抵押貸款率，降低百分之二及四分之三。

雲山自由黨中區黨部 召開年會暨改選職員

【本報訊】加拿大自由黨雲山中區黨部，於十一月三日(星期四)晚七時，假雲山自由黨會所召開年會暨改選職員。

雲山自由黨中區黨部 召開年會暨改選職員

【本報訊】加拿大自由黨雲山中區黨部，於十一月三日(星期四)晚七時，假雲山自由黨會所召開年會暨改選職員。

雲山自由黨中區黨部 召開年會暨改選職員

【本報訊】加拿大自由黨雲山中區黨部，於十一月三日(星期四)晚七時，假雲山自由黨會所召開年會暨改選職員。

退伍軍人會宣佈 售花籌款目的

【本報訊】皇家信託公司，已將該公司規定為期二、三、四、五年及五年的抵押貸款率，降低百分之二及四分之三。

雲山自由黨中區黨部 召開年會暨改選職員

【本報訊】加拿大自由黨雲山中區黨部，於十一月三日(星期四)晚七時，假雲山自由黨會所召開年會暨改選職員。

雲山自由黨中區黨部 召開年會暨改選職員

【本報訊】加拿大自由黨雲山中區黨部，於十一月三日(星期四)晚七時，假雲山自由黨會所召開年會暨改選職員。

雲山自由黨中區黨部 召開年會暨改選職員

【本報訊】加拿大自由黨雲山中區黨部，於十一月三日(星期四)晚七時，假雲山自由黨會所召開年會暨改選職員。

雲山自由黨中區黨部 召開年會暨改選職員

【本報訊】加拿大自由黨雲山中區黨部，於十一月三日(星期四)晚七時，假雲山自由黨會所召開年會暨改選職員。

【本報訊】加拿大自由黨雲山中區黨部，於十一月三日(星期四)晚七時，假雲山自由黨會所召開年會暨改選職員。

雲山自由黨中區黨部 召開年會暨改選職員

【本報訊】加拿大自由黨雲山中區黨部，於十一月三日(星期四)晚七時，假雲山自由黨會所召開年會暨改選職員。

【本報訊】加拿大自由黨雲山中區黨部，於十一月三日(星期四)晚七時，假雲山自由黨會所召開年會暨改選職員。

雲山自由黨中區黨部 召開年會暨改選職員

【本報訊】加拿大自由黨雲山中區黨部，於十一月三日(星期四)晚七時，假雲山自由黨會所召開年會暨改選職員。

【本報訊】加拿大自由黨雲山中區黨部，於十一月三日(星期四)晚七時，假雲山自由黨會所召開年會暨改選職員。

雲山自由黨中區黨部 召開年會暨改選職員

【本報訊】加拿大自由黨雲山中區黨部，於十一月三日(星期四)晚七時，假雲山自由黨會所召開年會暨改選職員。

【本報訊】加拿大自由黨雲山中區黨部，於十一月三日(星期四)晚七時，假雲山自由黨會所召開年會暨改選職員。

雲山自由黨中區黨部 召開年會暨改選職員

【本報訊】加拿大自由黨雲山中區黨部，於十一月三日(星期四)晚七時，假雲山自由黨會所召開年會暨改選職員。

【本報訊】加拿大自由黨雲山中區黨部，於十一月三日(星期四)晚七時，假雲山自由黨會所召開年會暨改選職員。

雲山自由黨中區黨部 召開年會暨改選職員

【本報訊】加拿大自由黨雲山中區黨部，於十一月三日(星期四)晚七時，假雲山自由黨會所召開年會暨改選職員。

【本報訊】加拿大自由黨雲山中區黨部，於十一月三日(星期四)晚七時，假雲山自由黨會所召開年會暨改選職員。

辣味牛肉干 產品好 歡迎代理

337 Gore Av. Vancouver, B.C. V6A 2Z3 (604) 669-9...

卡式錄音機 最容易應付 五小時錄音 可在電視台 睡時或特 方便卡式 超級 HI

CROWN LIFE INSURANCE CO.
VANCOUVER FINDER AGENCY
442 MAIN ST. VAN, B.C.
EUS. 685-1091 RES. 738-4545

免收保費 終身壽險 團體健康保險 商業合約保險 退休計劃 房屋貸款計劃 遺孀保險 國語、英語、粵語、客語、四邑話

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
24小時服務

修理 乾洗衣機、家庭電器、大小凍房、凍櫃、制雪機、空氣調節、爐頭雪櫃

T. C. ELECTRIC & GAS CO.
PHONE 253-5668

本公司專門負責安裝及修理各種電器，電火，煤氣及冷，暖氣等等。工程不論大小。免費上門估價。油爐改裝天然煤氣爐 \$950元起，同時聯邦政府有 800元補助。

LICENCE GAS FITTERS & ELECTRICIAN

標準冷器電器
Standard Appliance Service
電話：327-7137 327-2607

修理安裝 免費估價

雪櫃 爐頭 製雪機 乾洗衣機 冷氣機 洗碗碟機 商用冷氣 柏文電器 合約保養

精工錄影修理
VIDEO & AUDIO SERVICES
4390 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 4G3

WINTER SPECIAL

冬季特價優惠 任何牌子錄影機 大小毛病一律只收 \$59.95 (零件另計)

保養 90 天

Richmond Home Entertainment
3431 Chatham St., Richmond, V7E 2Y9
TEL: 277-5020

本公司貨品保證全卑詩省最平

JVC 瘋狂大平價
JVC-TI20 錄影帶 9.99 盒

JVC-HR7100 錄影機 638.00 一部
Panasonic PVI220 錄影機 548.00 一部

閣下如在本公司購買加拿大儲蓄公債 閣下可得.....

9 1/4% + 9 1/4%

第一年公債本身利息 及 由Guardian Trust Company 給予之利息 由存放之日起計至一九八三年十一月七日止。

購買辦法：請填妥購買表格(由本公司供應) 存放定額在本公司之“CSB戶口”

Guardian Trust Company
571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2

詳情請電：687-0011
CLARENCE CHAO 趙先生或 SIMON CHOW 周先生

NORTH PARK RESTAURANT LTD. 中午增設粵式點心茶市
電話：(604)688-8828
地點：溫哥華，卑詩省，格蘭湖街九九三號

北園特價席 每席 \$118.
北園酬賓席 每席 \$150.

代東

本總會謹訂於一九八三年十一月六日(星期日)舉行成立第十三週年紀念下午茶(星期六)下午一時至三時舉行成立第十三週年紀念茶會，同日下午六時假座名園大酒家歡宴。

僑團友好屆時蒞臨為禱

黃氏宗親總會全人敬約

代東

本總會謹訂於一九八三年十一月六日(星期日)下午一時至三時舉行成立第十三週年紀念茶會，同日下午六時假座名園大酒家歡宴。

僑團友好屆時蒞臨為禱

黃氏宗親總會全人敬約

附註：
(一)席金：成人每位十元，十三歲以下小童每位六元。
(二)七十歲以上耆老義務會員免收席金，但須預早報名。
(三)由樂捐紀念券，多少不拘。
(四)憑券入席，以免混亂。
(五)請向下列商號報名登記，領取入席券：
1. 本總會 2. 泰興公司 3. 芸生公司
4. 大藥房 5. 榮新印刷公司
6. 名園酒家 7. 遠東珠寶銀行
8. 黃楚傑事務所 9. 漢升體育會

百靈樂器行 PERLIN MUSIC
107E EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL: (604) 682-1913

專營：樂器 樂譜 唱帶

最新辦到大批 古箏、揚琴、二胡、琵琶、口琴、蕭、笛等民族樂器。歡迎參觀選購。

中西樂器 個別教授：古箏、揚琴、二胡、琵琶、蕭、笛、笙、及粵曲演唱。

放一把火掉向雜物

碎玻璃壁生擒一人

【本報訊】一名替工涉嫌帶署調查，碎玻璃壁生擒一人。警方在昨晚十時許，於士嘉堡區一宗火警現場，發現一名男子正試圖從一堵由碎玻璃組成的牆壁中鑽出。警方隨即開槍將其擊倒，並將其送往醫院救治。目前該名男子仍在醫院接受治療，傷勢穩定。



警方在昨晚十時許，於士嘉堡區一宗火警現場，發現一名男子正試圖從一堵由碎玻璃組成的牆壁中鑽出。

滙豐兩間分行先後發生

悍賊遞箋企圖行劫

【本報訊】滙豐銀行兩間分行先後發生劫案。昨晚十時許，一名悍賊持槍闖入位於士嘉堡區的一間分行，企圖搶劫。警方接報後迅速趕到現場，將該名悍賊擊倒。目前該名悍賊仍在醫院接受治療，傷勢嚴重。警方正在全力追緝該名悍賊。

金行裝有防盜玻璃

匪徒無法擊碎

【本報訊】金行裝有防盜玻璃，匪徒無法擊碎。昨晚十時許，一名匪徒持槍闖入金行，企圖搶劫。警方接報後迅速趕到現場，將該名匪徒擊倒。目前該名匪徒仍在醫院接受治療，傷勢嚴重。警方正在全力追緝該名匪徒。

將軍澳第七個新市鎮

興建大型公屋

【本報訊】將軍澳第七個新市鎮，興建大型公屋。香港房屋委員會昨日宣佈，將在將軍澳第七個新市鎮興建大型公屋。該項工程預計將於明年動工，預計可容納約一萬名居民。房屋委員會表示，該項工程將為該地區的居民提供更多的居住選擇。

中英有宣布

外商長期性投資

【本報訊】中英有宣布，外商長期性投資。香港政府昨日宣佈，將採取措施吸引外商長期性投資。政府表示，將通過提供稅收優惠和簡化行政程序等方式，吸引外商在香港進行長期性投資。政府希望通過這些措施，促進香港經濟的發展。

運載危險品貨車

撞山後車頭焚毀

【本報訊】運載危險品貨車，撞山後車頭焚毀。昨晚十時許，一輛運載危險品的貨車在行駛過程中發生翻車事故。貨車撞上山體後，車頭部分發生爆炸並起火，隨後被焚毀。目前尚不清楚事故原因，警方正在調查中。

港聞

【本報訊】港聞。香港各界對最近發生的劫案表示關注。警方表示，將加強對銀行和商業機構的保護，防止類似事件再次發生。此外，政府還將採取措施，提高公眾的安全意識。

華潤表示

【本報訊】華潤表示，將繼續增加投資。華潤集團昨日表示，將繼續增加對香港和中國其他地區的投資。集團表示，將通過提供資金和技術支持等方式，促進香港和中國其他地區的經濟發展。

港督考慮

【本報訊】港督考慮，赦免死囚黃德良。港督昨日表示，將考慮赦免死囚黃德良。港督表示，黃德良在服刑期間表現良好，並積極參與各項活動。港督將根據相關法律規定，對黃德良的申請進行審理。

男子候審

【本報訊】男子候審，警方人員根據線索。警方昨日表示，一名涉嫌犯罪的男子正在候審。警方表示，該名男子涉嫌參與多起犯罪活動，目前正在接受進一步的調查。

港督考慮

【本報訊】港督考慮，赦免死囚黃德良。港督昨日表示，將考慮赦免死囚黃德良。港督表示，黃德良在服刑期間表現良好，並積極參與各項活動。港督將根據相關法律規定，對黃德良的申請進行審理。

港督考慮

【本報訊】港督考慮，赦免死囚黃德良。港督昨日表示，將考慮赦免死囚黃德良。港督表示，黃德良在服刑期間表現良好，並積極參與各項活動。港督將根據相關法律規定，對黃德良的申請進行審理。

港督考慮

【本報訊】港督考慮，赦免死囚黃德良。港督昨日表示，將考慮赦免死囚黃德良。港督表示，黃德良在服刑期間表現良好，並積極參與各項活動。港督將根據相關法律規定，對黃德良的申請進行審理。

港督考慮

【本報訊】港督考慮，赦免死囚黃德良。港督昨日表示，將考慮赦免死囚黃德良。港督表示，黃德良在服刑期間表現良好，並積極參與各項活動。港督將根據相關法律規定，對黃德良的申請進行審理。

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA
TEL: 98-6281, 688-6282
各式西餅、生日蛋糕、結婚禮餅、出爐麵包、熱辣雞捲、各款中餅、品質精良、價格公道、二樓茶座、地方雅潔

金楓建築有限公司
Goldmaple Construction Ltd.
中英語請電: 263-4313
三千元金、代辦政府、承建新屋、各式木櫃、做木油漆、土庫間格、裝修設計、大小工程

胡關誠建築公司
★承辦華麗新屋 ★兼建商業舖位
★兼做建築貸款 ★工作快捷妥當
★保證費用最平
地址: 文華大廈二樓
公司: 688-1337
住宅: 873-0507

好時光錄影
專人為您提供優質的特光攝影服務，以貴賓為宗旨，如結婚、生日、結婚典禮、喜慶宴會、社團聚會、旅行旅遊、家庭聚會、大小場合，無任歡迎。收費相宜，請先預約。下午五時後，電話: 522-4560

專寫中西招牌
SIGN WRITING
255-7264

聯合裝修公司
875-8418
254-8061
專門起新屋、內外油漆、新舊土庫、免費估價、價錢特平

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉、電火、暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。
298-8924 (24 HRS) 438-1237

昌盛水喉
Tel: 324-1486, 738-7775
鄭先生
專門修理、電動通渠、水喉潔具、換熱水爐、裝修廚廁、日夜服務

新建築公司
Chi Sun Construction Co.
TEL: 874-4905
承接新屋建築，每間只收人工三千餘
包工包料、屋頂瓦仔、磚石圍牆、更換水喉、車房隔台、內外油漆、土庫間格、建築工程

AAA文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203-37片打街東
專車上門收派本市區各種文信件及小包，收費便宜。如：(每件廿五磅以下，收費二元)。即收即派，此項担保信還快。簽名收派，忠誠為僑胞服務。
電話: 689-3677

文忠裝修建築
ELEGANT CONSTRUCTION LTD.
註冊公司、信譽保證、專人負責、圖則設計、新屋建築、商店裝修、大小工程、免費估價
電話: 253-5696 (國粵英語)

恒基建築公司
CONSTRUCTION CO. LTD.
英語 687-7711 FAX 447
中語 667-8199 粵語後留話廿秒
免費估價、磚屋外圍、露台圍欄、內外油漆、酒吧廚房、土庫間格、舊屋翻新、商業裝修、樓房加建、專建新屋

精工電器
電話: 324-9710 274-9384
家庭電器、爐頭雪櫃、乾洗機、洗碟機、免費估價

基立印務公司
1925 Kingsway, Vancouver, B.C.
電話: (604) 873-2722
十一月份特價服務 250/\$58.85
名片信封信箋全套 500/\$73.85
1000/\$98.85

VIDEO FAIR 平霸視聽中心
39 B. PENDER ST. VAN. TEL: 687-2293
代理各大名廠視聽音響器材(附設修理部)
PHILIPS CTC-6R 轉台機 \$160
特價 \$119.99部
ZENITH、PIONEER 汽車音響一律八折、AIWA、JVC 空白錄影帶特價大平賣、TOSHIBA 飛機運到最新大批、PIONEER 中文唱片唱帶

區煒電子電器工程
A. V. SYSTEMS LTD.
政府牌照，專業人材安裝修理
★防盜警鐘、★電火工程、★防火裝置 (FIRE ALARM)
多年經驗 忠誠負責
電話: 253-3608廿四小時

基本鐵行
A-1 HARDWARE
3755 Main Street, Vancouver, B.C.
電話: 876-2453
專營: 鐵行用品、單車零件、汽車零件、水喉零件、汽車音響
解答一切修理問題
新張期內九折優待

傢俬翻新
▲翻新各種沙發及椅墊
▲特製膠漆墊及椅墊
▲供應各種布料及膠漆
▲價錢公道，免費估價
地址: 西41街2433號
電話: 266-8329日
327-9090晚
SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
A. CHIN 陳達良
電話: 291-0505
承接大小、土庫裝修、商業裝修、房屋改建、園則設計、工則公道、價錢公道

最新貢獻 最新服務 目前利息七厘半
美金儲蓄戶口
高之特惠利息優待。
會英定期存款三至五年者，有更厚月結單。
存戶可隨意選擇存款方式或按月寄出無最低存款額之限制。
存款低於三千元，日息目前為6%。
存款超過三千元，可獲高於儲蓄利息。
存款低於五百元，支票提款每次只收廿五仙。
存款超過五百元，支票提款免收手續費。
支票免費代印。
每日計息，按月付利息入帳。
地址: 中區片打東街130號
電話: (604) 685-3935
YORKSHIRE TRUST COMPANY

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話: 254-9111
保證: 車身修理工作妥當、材料最佳、手工最好、價錢實惠、絕不取巧、歡迎比較
實力車身修理公司、自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油，能保證質量及工作妥當，極受各界顧客愛戴。
為酬謝顧客、不論大小、一律特價優待、或有私人工作、一律特價優待、有免費車借用